



MUURIKKA™

Kesäkeittiövaunun kasausohje

Monteringsanvisning för Sommarkök vagnen • Summer Kitchen Cart, assembly

Инструкция по сборке тележки • Suveköök-käru kokkupaneku õpetus • Montageanleitung für Sommerküchenwagen

Mallit • Modell • Models • Модели • Mudelid • Modellen

to6830M • to6830 • to6830G

to6832M • to6832 • to6832G

to6831M • to6831 • to6831G

to690M/G

to792M/G



PUISTEN SIVUTASOJEN KIINNITYS

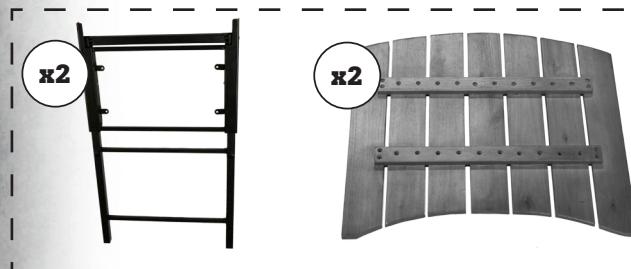
Valitse sivutasojen kiinnitystä varten tasainen alusta, jossa puupinnat eivät naarmuunnu. Sivutasojen kiinnitykseen tarvitset ristipäisen ruuvimeisselin ja seuraavat osat:

FASTENING THE WOODEN SIDE SHELVES

Fasten the side shelves on an even base on which the wooden surfaces will not get scratched. For fastening the side shelves, you will need a cross-point screwdriver and the following parts:

PUIDUST KÖRVALLAUDADE KINNITAMINE

Vali kõrvallaudade kinnitamiseks tasane alus, mis ei kriimusta puupindasid. Kõrvallaudade kinnitamiseks vajad ristpeaga kruvikeerajat ning järgmisi osasid:



1.

Nosta metallirunko puisen sivutason päälle kuvan osoittamalla tavalla.

Lyft upp metallstommen på sidohyllan av trä, se bilden.

Lift the metal frame onto the wooden side shelf as shown in the picture.

Поднять металлический каркас на деревянную плоскость, как показано на иллюстрации.

Aseta metalliraam puidust kõrvallauale, nagu pildil näidatud.

Heben Sie den Metallrahmen über die Seitenfläche aus Holz gemäß dem Bild.

2.

Aseta metallirunko niin, että puitason ja metallirungon nurkat ovat kohdakkain. Varmista, että metalliosan reuna on samansuuntainen puitason reunan kanssa.

Placera metallstommen så att trähyllans och metallstommens hörn är mittemot varandra. Se till att metalldelens kant är parallell med trähyllans kant.

Place the metal frame so that the corners of the wooden side shelf and the metal frame are aligned. Make sure that the edge of the metal part is parallel with the edge of the wooden side shelf.

Металлический каркас поместить таким образом, чтобы углы деревянной плоскости и металлического каркаса совпали. Убедиться, что край металлической детали параллелен кромке деревянной плоскости.

Paiguta metallraam nii, et puidust laua ja metallraami nurgad on kohakuti. Kontrolli, et metallraami serv oleks paralleelselt puidust laua servaga.

Stellen Sie den Metallrahmen so, dass die Ecken der Holzfläche und des Metallrahmens einander gegenüber sind. Sichern Sie, dass der Rand des Metallteils parallel zum Rand der Holzfläche ist.

3.

Kiinnitä metallirunko kahdeksalla ruuvilla kuvan osoittamista kohdista. Sivutason kiinnitys on nyt valmis.

Montera metallstommen med åtta skruvar i de punkter som bilden visar. Nu är sidohyllan monterad.

Fasten the metal frame with eight screws in the points shown in the picture. You have now fastened the side shelf.

Прикрепить металлический каркас с помощью восьми шурупов в местах, показанных на иллюстрации. Теперь боковая плоскость прикреплена.

Kinnita metallraam kaheksa kruviga kinni joonisel näidatud kohtadest. Kõrvallaaua kinnitus on nüüd valmis.

Befestigen Sie den Metallrahmen mit acht Schrauben in den auf dem Bild gezeigten Stellen. Die Befestigung der Seitenfläche ist jetzt fertig.

MONTERING AV SIDOHYLLORNA AV TRÄ

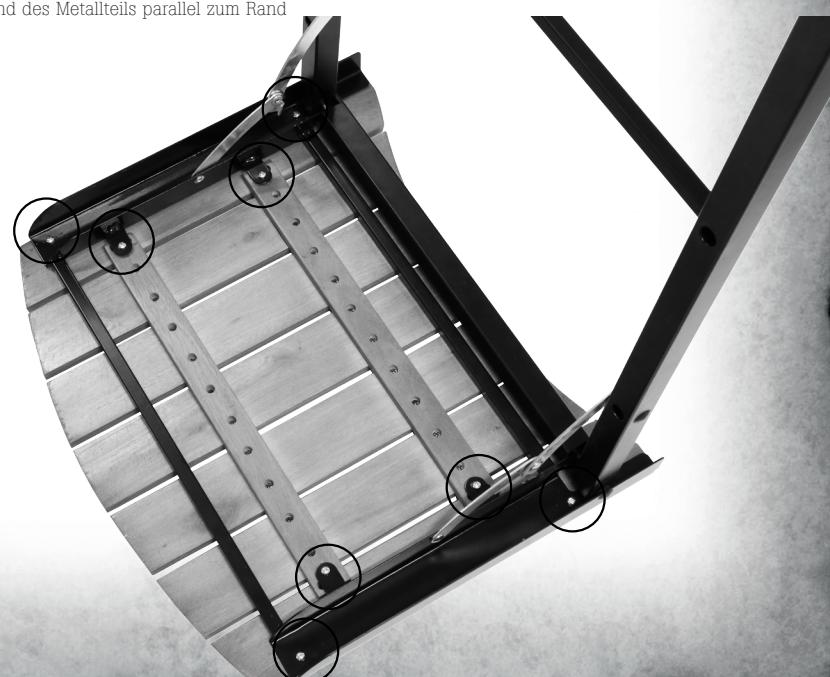
Montera sidohyllorna på ett jämnt underlag där träytorna inte skadas. För att montera sidohyllorna behöver du en kryssskruvmejsel och följande delar:

KРЕПЛЕНИЕ БОКОВЫХ ПЛОСКОСТЕЙ

Крепление боковых плоскостей производить на ровном основании, чтобы не поцарапать деревянные поверхности. Для крепления Вам будут нужны крестообразная отвертка и следующие детали:

BEFESTIGUNG DER SEITENFLÄCHEN AUS HOLZ

Wählen Sie für die Befestigung der Seitenflächen eine ebene Unterlage, wo die Holzoberflächen nicht zerkratzt werden. Für die Befestigung der Seitenflächen brauchen Sie einen Kreuzschraubenzieher und die folgenden Teile:



PUISEN KESKITASON KIINNITYS

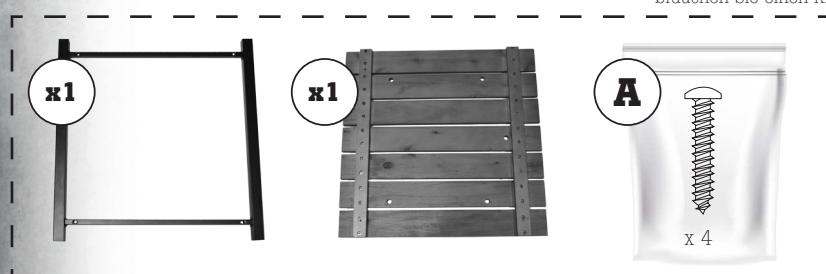
Valitse keskitason kiinnitystä varten tasainen alusta, jossa puupinnat eivät naarmuunnu. Keskitason kiinnitykseen tarvitset ristipäisen ruuvimeisselin ja seuraavat osat:

FASTENING THE WOODEN MIDDLE SHELF

Fasten the middle shelf on an even base on which the wooden surfaces will not get scratched. For fastening the middle shelf, you will need a cross-point screwdriver and the following parts:

PUIDUST KESKMISE LAUA KINNITAMINE METALLRAAMI KÜLGEL

Vali keskmise laua kinnitamiseks tasane alus, mis ei kriimusta puupindasi. Keskmise laua kinnitamiseks vajad ristpeaga kruvikeerajat ning järgmisi osasid:



1. Nosta metallirunko puisen keskitasonpäälle kuvaan osoittamalla tavalla. Tasot on asetettu oikeinpäin kun MUURIKKA teksti on väärinpäin ylhäältä katsottuna.

Lift up metallstommen på mellersta hyllan av trä, se bilden. Hyllorna är rätt placerade när texten MUURIKKA är bakvänt när du tittar uppifrån.

Lift the metal frame onto the wooden middle shelf as shown in the picture. The shelves have been placed correctly if the word MUURIKKA is wrong when viewed from above.

Поднять металлический каркас на среднюю деревянную плоскость, как показано на иллюстрации. Плоскость установлена правильно, когда текст МУУРИККА находится в перевернутом виде, если смотреть сверху.

Aseta metalliraam puidust keskmisele lauale, nagu pildil näidatud. Lauad on paigutatud õigelt, kui tekst "MUURIKKA" on ülalt vaadates tagurpidi.

Heben Sie den Metallrahmen über die Mittelfläche aus Holz gemäß dem Bild. Die Flächen sind richtig gestellt, wenn der Text MUURIKKA verkehrt von oben gesehen ist.



MONTERING AV MELLERSTA HYLLAN AV TRÄ

Montera mellersta hyllan på ett jämnt underlag där träytorna inte skadas. För att montera mellersta hyllan behöver du en krysskrummejsel och följande delar:

KРЕПЛЕНИЕ ДЕРЕВЯННОЙ СРЕДНЕЙ ПЛОСКОСТИ

Крепление средней плоскости производить на ровном основании, чтобы не поцарапать деревянные поверхности. Для крепления Вам будут нужны крестообразная отвертка и следующие детали:

BEFESTIGUNG DER MITTELFÄLCE AUS HOLZ

Wählen Sie für die Befestigung der Mittelfläche eine ebene Unterlage, wo die Holzoberflächen nicht zerkratzt werden. Für die Befestigung der Mittelfläche brauchen Sie einen Kreuzschraubenzieher und die folgenden Teile:



2. Kiinnitä metallirunko puutasoon neljällä ruuvilla kuvan osoittamista kohdista. Huomioi, että metallirunko tulee täysin puisen keskitason keskelle. Metallirungon ja pitkittäisen puuriman välillä jää rako molemmille puolille. Keskitason kiinnitys on nyt valmis.

Montera metallstommen vid tråhyllan med fyra skruvar i de punkter som bilden visar. Beakta att metallstommen ska vara helt på mitten av mellersta hyllan av trä. Mellan metallstommen och den längsgående tråribban blir det en springa på ömse sidor. Nu är mellersta hyllan monterad.

Fasten the metal frame to the wooden shelf with four screws in the points shown in the picture. Note that the metal frame must be right in the middle of the wooden middle shelf. Between the metal frame and the longitudinal wooden strip, there will be a gap on both sides. You have now fastened the middle shelf.

Прикрепите металлический каркас к деревянной плоскости с помощью четырех шурупов в местах, показанных на иллюстрации. Каркас должен находиться в самом центре деревянной плоскости. Между металлическим каркасом и продольной деревянной рейкой остается зазор с обеих сторон. Теперь средняя плоскость прикреплена.

Kinnita metallraam puulaua külge nelja kruviga (vt. joonis). Arvesta, et metallraam peab jäama täpselt laua keskele. Metallraami ja puidust liistu vahele jääb kummalegi poolte vahe. Keskmise laua kinnitus on nüüd valmis.

Befestigen Sie den Metallrahmen mit der Holzfläche mit vier Schrauben in den auf dem Bild gezeigten Stellen. Beachten Sie, dass der Metallrahmen ganz in die Mitte der Mittelfläche aus Holz kommt. Zwischen dem Metallrahmen und der Längsholzlatte bleibt eine Lücke auf beiden Seiten. Die Befestigung der Mittelfläche ist jetzt fertig.



KESKITASOJEN KIINNITYS • MONTERING AV MELLERSTA HYLLORNA • FASTENING THE MIDDLE SHELVES • КРЕПЛЕНИЕ СРЕДНЕЙ ПЛОСКОСТИ • KESKMISE LAUA JA RIUILITE KINNITAMINE KÄRU KÜLJERAAMI KÜLGE • BEFESTIGUNG DER MITTELFÄCHEN

1.

Aava päätyelementin 1. sivutaso ja aseta se lattialle kyljelleen. Ruuvaa tasot kuvan mukaisesti kulmistaan kiinni päätyelementtiin. Älä kiristä tässä vaiheessa vielä ruuveja loppuun asti.

Öppna gavelementets 1. sidohylla och lägg det på sidan på golvet. Skruva fast hyllorna hörn vid gavelementet, se bilden. Värta med att dra åt skruvarna helt.

Open the end element's first side shelf and place it on its side on the floor. Screw the corners of the shelves to the end element as shown in the picture. Do not tighten the screws completely yet.

Раскрыть боковую плоскость торцевого элемента 1 и поставить на бок на пол. Прикрутить винтами плоскости, как показано на фото, за углы к торцевому элементу. На данном этапе пока еще не затягивать винты окончательно.

Ava käru ühe küljeraami küljes olev körvallaud (vt. joonist) ja aseta see koos küljeraamiga pörandale küljeli. Kruvi keskmise puulaud ja metallriilid nurkadest käru püstraami külge kinni. Ära pinguta kruvisid veel lõpuni.

Öffnen Sie die erste Seitenfläche des Endelements und stellen Sie sie auf die Seite auf dem Fußboden. Schrauben Sie die Flächen gemäß dem Bild an ihren Ecken in das Endelement zu. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht völlig an.



2.

Kiinnitä sivutaso myös toiselle puolelle kuten edellä. Kiristää kaikki ruuvit ja nostaa vaunu pystyyn.

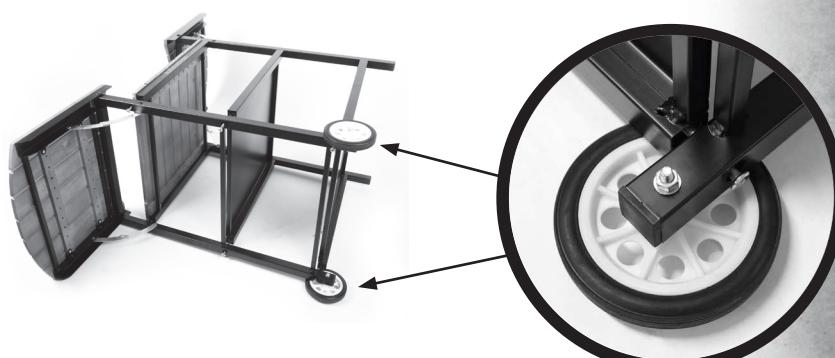
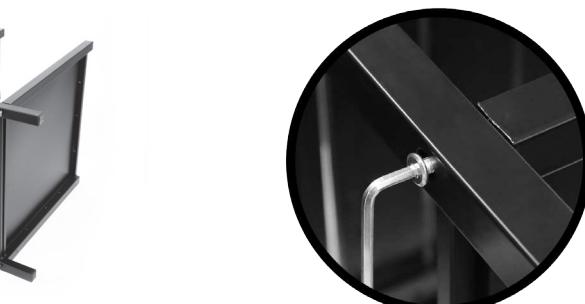
Fäst sidohyllan även på den andra sidan såsom beskrivits ovan. Dra åt alla skruvar och lyft vagnen upp.

Also fasten the side shelf to the other side, as above. Fasten the screws and stand the cart up.

Раскрыть боковую плоскость торцевого элемента 2 и прикрутить плоскости винтами к торцевому элементу. Поднять тележку в нормальное положение и затянуть винты плоскостей.

Ava teise püstraami küljes olev körvallaud ja kinnita keskmise puulaud ning metallriilid samamoodi ka teise küljeraami külge. Seejärel pinguta kõik kruvid ja tösta käru püstsi.

Befestigen Sie die Seitenfläche auch auf die andere Seite wie oben. Ziehen Sie alle Schrauben an und richten Sie den Wagen auf.



3.

Työnnä muovitulpat tasojen kiinnitysreikiin. Sätt in plastpropparna i hålen i hyllorna.

Push the plastic plugs into the holes in the shelves.

Вставить пластмассовые заглушки в отверстия крепления плоскостей.

Suru plastmasskorgid laudade kinnitusauksesse.

Stoßen Sie die Kunststoffdübel in die Befestigungslöcher der Flächen.



4.

Taivuta molemmilta sivulta samanaikaisesti tukirautoja ylöspäin ja laske taso alas. Älä jätä sormia tason ja rungon väliin.

Böj båda stödarmarna uppåt samtidigt och fall ner hyllan. Ha inte fingrarna mellan hyllan och gaveln.

Bend the supports upwards on both sides at the same time and lower the shelf. Do not leave your fingers between the shelf and the frame.

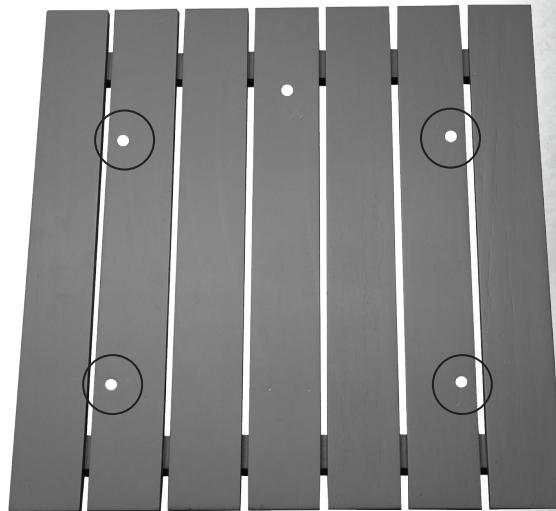
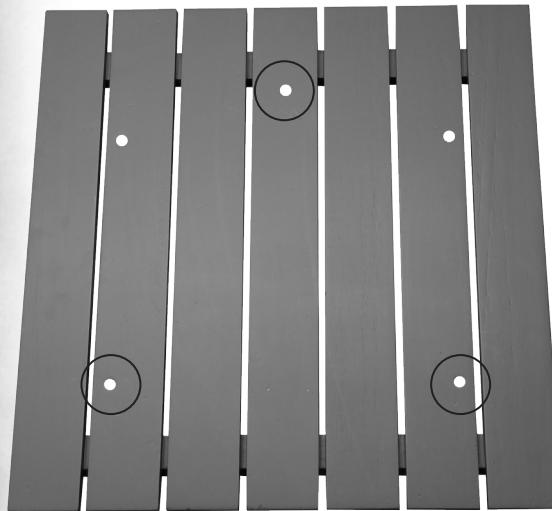
Складывание боковых плоскостей. Одновременно с обеих сторон согнуть раскосы вверх и опустить плоскость. Осторожно, не прищемите пальцы, попавшие между плоскостью и рамой.

Körvallaua sulgemiseks suru mölemalt poolt samaaegselt tugiraudu ülespoole ning lase laud alla. Ära jäta oma sõrmi laua ja raami vahel.

Biegen Sie auf beiden Seiten gleichzeitig das Stützeisen nach oben und lassen Sie die Fläche herunter. Vorsicht, dass die Finger nicht zwischen der Fläche und dem Rahmen einklemmen.

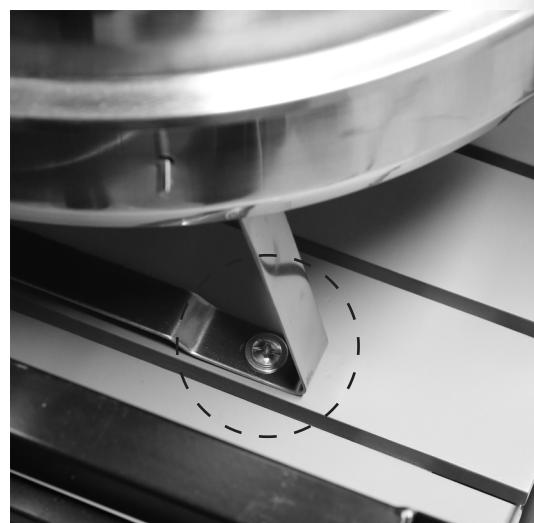
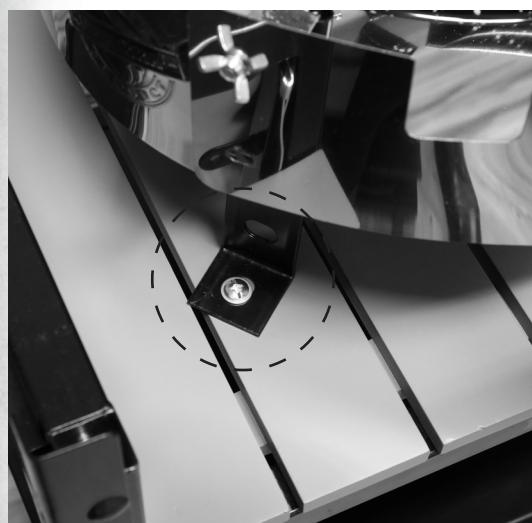


SÄHKÖGRILLIN JA D-300 KAASUPOLTTIMEN KIINNITYS KE-SÄKEITTIÖVAANUUN • MONTERING AV ELGRILL OCH GAS-BRÄNNARE D-300 PÅ SOMMARKÖKSVAGN • FASTENING THE ELECTRIC GRILL AND THE D-300 GAS BURNER TO THE SUM-MER KITCHEN CART • КРЕПЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОГРИЛЯ И ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ D-300 НА ТЕЛЕЖКУ • ELEKTRIGRILLI JA GAASIPÖLE-TI D-300 KINNITAMINE SUVEKÖÖK-KÄRULE • BEFESTIGUNG DES ELEKTROGRILLS UND DES D-300 GASBRENNERS IN DEN SOMMERKÜCHENWAGEN



Kaasupolttimen kiinnitysreiät • Gasbrännarens monteringshål • The gas burner's fastening holes • Дырки для крепления газовой горелки • Gaasipõleti kinnitusaugud • Befestigungslöcher des Gasbrenners

Sähkögrillin kiinnitysreiät • Elgrillens monteringshål • The elec-tric grill's fastening holes • Дырки для крепления электрогриля • Elektrigrilli kinnitusaugud • Befestigungslöcher des Elektrogrills



Kiinnitä Kaasupoltin tai Sähkögrilli jalkojen rei'istä puitason reikiin. Ruuvi kiinnitettävä tason alta siipimutterin avulla.

Montera Gasbrännaren eller Elgrillen i benens och tråhyllans hål. Skruven fästs under hyllan med en vingmutter.

Fasten the Gas Burner or Electric Grill in the holes in the legs and the wooden shelf. Fasten the screw under the shelf with the wing nut.

Вставьте газовую горелку или электрогриль в дырки на деревянной плоскости. Болты закрепляются под деревянной плоскостью барашковыми гайками..

Kinnita Gaasipõleti või Elektrigrill jaljade aukudest puulaua aukudesse. Polt kinnitatakse laua alt liblikmutri abil

Befestigen Sie den Gasbrenner oder Elektrogrill durch die Löcher der Beine in die Löcher der Holzfläche. Die Schraube unter der Fläche mit einer Flügelmutter befestigen.

to6832/M/G MAXI

MUURIKKA D400 KAASUPOLTTIMEN KIINNITTÄMINEN KESÄKEITTIÖVÄNUIHIN • MONTERING AV MUURIKKA GASBRÄNNARE D400 PÅ SOMMARKÖKS-VAGNARNA • FASTENING THE MUURIKKA D400 GAS BURNER TO SUMMER KITCHEN CARTS • УСТАНОВКА ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ MUURIKKA D400 НА ЛЕТНИХ КУХОННЫХ ТЕЛЕЖКАХ • MUURIKKA GAASIPÖLETI D-400 KINNITAMINE SUVE-KÖÖK-KÄRULE • BEFESTIGUNG DES MUURIKKA D400 GASBRENNERS IN DEN SOMMERKÜCHENWAGEN



1.



1) Aseta polttimen kiinnityslatat kuvan mukaisesti puitason reikiin. Huomaa, että kaksi puitason reikää jää käytämättä. Kiinnitä latta ruuviilla ja tason alta siipimutterilla. Muista lisätä prikit molemminkin puolin ruuvia ja latan väliin. Älä kiristä ruuveja vielä tässä vaiheessa loppuun, latta saa liikkua hieman. Tämä liikkumavara helpottaa polttimen paikalleen asettamista.

1) Place the burner's fastening plates in the holes in the wooden shelf as shown in the picture. Please note that two holes in the wooden shelf will not be used. Fasten each plate with a screw and, under the shelf, with a wing nut. Don't forget to add washers on both sides between the screw and the plate. Do not tighten the screws completely at this stage, let the plate be loose. Thus it will be easier to put the burner in place.

1) Aseta joonisel näidatud viisil kinnituslatat puulaua aukudeesse. Pane tähele, et kaks puulauas olevat auku jäävad tühjaks. Kinnita latt kruviga ja laua alt liblikmutriga. Ära unusta lisada mõlemale poole kruvi ja lati vahele seibisid. Ära pinguta kruvisid praegu veel lõpuni, latt peaks saama natuke liikuda. Latile liikumisruumi jätmine lihtsustab pöleti paigaldamist.

1) Stellen Sie die Befestigungslatten des Brenners gemäß dem Bild in die Löcher der Holzfläche. Beachten Sie, dass zwei Löcher der Holzfläche unbenutzt bleiben. Befestigen Sie die Latte mit einer Schraube und unter der Fläche mit einer Flügelmutter. Vergessen Sie nicht, die Unterlegscheiben auf beiden Seiten zwischen der Schraube und der Latte hinzufügen. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht völlig an, die Latte darf sich ein wenig bewegen. Dieser Spielraum erleichtert die Einrichtung des Brenners.

1) Placera brännarens fästplattor i hålen i trähyllan, se bilden. Observera att två hål i trähyllan inte ska användas. Montera varje platta med en skruv och under hyllan med en vingmutter. Kom ihåg att sätta brickor på båda sidorna mellan skruven och plattan. Dra inte åt skruvarna ännu i det här skedet, lät plattan vara lite lös. Denna rörelsefrihet gör det lättare att sätta brännaren på plats.

1) Вставить крепежные рейки горелки в отверстия деревянной плоскости, как показано на иллюстрации. Обратите внимание на то, что два отверстия не используются. Прикрепить рейку болтом и барашком с нижней стороны плоскости. С обеих сторон между болтом и рейкой использовать шайбы. На данном этапе еще не затягивать болты, рейка должна немного передвигаться. Этот небольшой допуск облегчит установку на место горелки.

2) Placera gasbrännaren korts ben vid deras hål i fästplattornas tappar och sätt fast dem med en bricka och en vingmutter. Se till att gasbrännarens korts bens tvärstående bårtappar för värmeskyddsplåt ska vara inåt.

2) Установить короткие ножки газовой горелки своими отверстиями на штыри крепежных реек и закрепить с помощью шайбы и барашка. Обратить внимание на то, что поперечные опорные штыри теплоотражателя на коротких ножках горелки должны быть обращены внутрь.

2) Stellen Sie die kurzen Beine des Gasbrenners bei seinen Löchern in die Dübel der Befestigungslatten und befestigen Sie sie mit einer Unterlegscheibe und einer Flügelmutter. Beachten Sie, dass die Quertragbolzen des Wärmeschutzbretts für kurze Beine des Gasbrenners nach innen kommen.

3) Huomioi, että kaksi kiinnityslattaa kiinnitetyt kaasupolttimen lyhyeen jalakaan kulmassa ja yksi latoista kohtisuoraan.

3) Observera att två fästplattor fastnar på gasbrännarens korta ben i ett hörn och en av plattorna är vinkelräkt.

3) Note that two fastening plates are fastened on the gas burner's short leg in the corner and one of the plates vertically.

3) Две крепежных рейки крепятся к короткой ножке газовой горелки в углах, и одна рейка – перпендикулярно.

3) Võta arvesse, et kaks kinnituslatti kinnituvad gaasipöleti lühikese jala külge nurga all ja üks latt otse.

3) Beachten Sie, dass zwei Befestigungslatten in das kurze Bein des Gasbrenners in der Ecke und eine der Latten senkrecht befestigt werden.

2.



2) Aseta kaasupolttimen lyhyet jalat reikiensä kohdalta kiinnityslattojen tappeihin ja kiinnitä prikan ja siipimutterin avulla. Huomioi, että kaasupolttimen lyhyiden jalkojen poikittaiset lämpösuojaapellit kannatintapit tulevat sisäänpäin.

2) Place the gas burner's short legs at their holes into the pegs of the fastening plates and fasten them with a washer and a wing nut. Make sure that the transverse support pegs of the heat protective plate of the gas burner's short legs are turned inwards.

2) Aseta gaasipöleti lühikesed jalad nendes olevate aukude kohalt kinnituslattide tappidesse ja kinnita seibi ja liblikmutri abil. Võta arvesse, et gaasipöleti lühikese jalade küljes pöikisuunas olevad kuumakaitsekilbi hoidmise tapid peavad jäädma sisepoolle.

3) Huomioi, että kaksi kiinnityslattaa kiinnitetyt kaasupolttimen lyhyeen jalakaan kulmassa ja yksi latoista kohtisuoraan.

3) Observera att två fästplattor fastnar på gasbrännarens korta ben i ett hörn och en av plattorna är vinkelräkt.

3) Note that two fastening plates are fastened on the gas burner's short leg in the corner and one of the plates vertically.

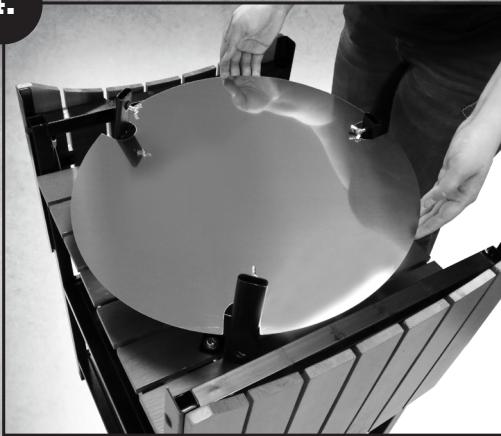
3) Две крепежных рейки крепятся к короткой ножке газовой горелки в углах, и одна рейка – перпендикулярно.

3) Võta arvesse, et kaks kinnituslatti kinnituvad gaasipöleti lühikese jala külge nurga all ja üks latt otse.

3) Beachten Sie, dass zwei Befestigungslatten in das kurze Bein des Gasbrenners in der Ecke und eine der Latten senkrecht befestigt werden.

3.



4.

4) Poista lämpösuojapelin sininen suojakalvo molemmen puolin. Nosta lämpösuojapelti lyhyiden jalkojen poikkitappien päälle.

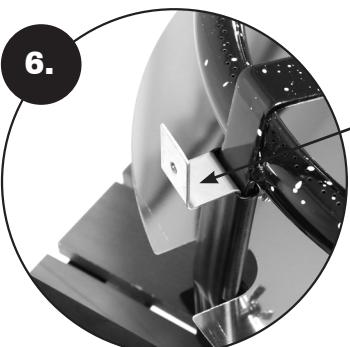
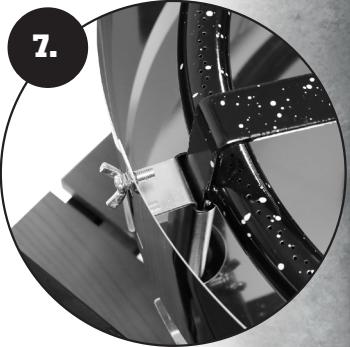
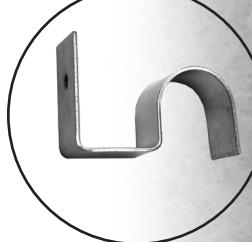
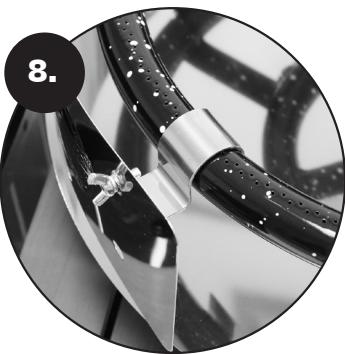
4) Ta bort värmeskyddsplåtens blåa säkerhetsfilm på båda sidorna. Lyft upp värmeskyddsplåten på de korta benens tvärtappar.

4) Remove the blue protective film from the heat protective plate on both sides. Lift up the heat protective plate onto the transverse pegs of the short legs.

4) Удалить синюю защитную пленку с обеих сторон теплоотражателя. Теплоотражатель поставить на поперечные штыри коротких ножек.

4) Eemalda kuumakaitsekilbi sinine kaitsekile mölemalt poolt. Aseta kuumakaitsekilp lühikeste jalgade pökitappide peale.

4) Entfernen Sie die blaue Schutzfolie des Wärmeschutzbblechs auf beiden Seiten. Heben Sie das Wärmeschutzbblech über die Querbolzen der kurzen Beine.

5.**6.****7.****8.****FIN**

5) Nosta kaasupoltin jalkojen päälle työntämällä kaasupolttimen omat jalat lyhyiden jalkaputkien sisälle.

6) Pujota kahden taaemman jalkaputken sisään tuulensuojan kiinnikeet kuvan mukaisesti. Kiristä tässä vaiheessa kaikki jalkojen ruvit. Kaasupolttimen päällä käytettävän pannun halkaisijasta riippuen asenna tuulensuosa joko ylä- tai ala-asentoon. Ohjeet tuulensuojan korkeuden säättöä varten löytyvät kaasupolttimien käyttö- ja kasausohjeen viimeiseltä sivulta.

8) Kiinnitä tukikoukut siipimuttereilla tuulensuojan pähin ja nosta koukut polttimen kehän ympärille. Poltin on valmis käyttöönottoa varten.

SWE

5) Lyft upp gasbrännaren på benen genom att skjuta in gasbrännarens egna ben i benrören.

6) Stick in vindskyddets fästen i de två bakre benrören, se bilden. I det här skedet ska benens alla skruvar dras åt.

7) Ta bort den blåa säkerhetsfilmen från vindskyddet båda sidor. Sätt fast vindskyddet i bärarna med en vingmutter på två ställen. Placera vindskyddet så att ordet Muurikka står rätt. Beroende på den pannas diameter som ska användas på gasbrännaren ska vindskyddet monteras antingen upp eller ner. Anvisningen för inställning av vindskyddets höjd finns på sista sidan av bruksanvisningen för gasbrännarna.

8) Sätt fast stödkrokarna med vingmuttrar i ändarna av vindskyddet och lyft upp krokarna runt brännaren ring. Nu kan du använda gasbrännaren.

ENG

5) Lift up the gas burner onto the legs by pushing the gas burner's own legs into the leg pipes.

6) Slip the windshield's fasteners into the two rear leg pipes as shown in the picture. At this stage, tighten all the leg screws.

7) Remove the blue protective film from both sides of the windshield. Fasten the windshield to the supports in two places with a wing nut. Place the windshield so that the word Muurikka is correct. Depending on the diameter of the part to be used on the gas burner, fit the windshield either up or down. Please find the instructions for adjustment of the windshield's height in the last page of the gas burner manual.

8) Fasten the support hooks to the ends of the windshield with wing nuts and lift up the hooks around the burner's ring. Now the burner is ready for use.

RU

5) Поднять газовую горелку и установить на ножки, для чего ввести ножки газовой горелки в трубчатые ножки.

6) В аве задние трубчатые ножки вставить крепления ветрозащиты, как показано на иллюстрации. После этого затянуть все болты ножки.

7) Удалить синьюю защитную пленку с обеих сторон ветрозащиты. Прикрепить ветрозащиту к держателям за две точки барашками. Ветрозащиту установить так, чтобы логотип Muurikka занял правильное положение. Ветрозащиту установить в верхнем или нижнем положении в зависимости от размера сковороды, используемой на горелке. Инструкции по регулировке высоты ветрозащиты даны на последней странице инструкций по эксплуатации и сборке газовых горелок.

8) Прикрепить опорные крюки барашками на концах ветрозащиты, и поднять крюки на венец горелки. Горелка готова к эксплуатации.

EE

5) Tõsta gaasipõleti jalgaadele, surudes gaasipõleti oma jalad lühikesele jalatorude sisse.

6) Poeta kahe tagumise jalatoru sisse tuulekaitse kinnitused, nagu joonisel näidatud.

7) Eemalda tuulekaitse mölemalt poolilt sinine kaitsekile. Kiinnita tuulekaitse kahest kohast kinnituskõrvade külge liblikmutritega. Aseta tuulekaitse nii, et Muurikka-logo tuleks õigetpidi. Sõltuvalt gaasipõleti kasutatava panni läbimõõdust paigalda tuulekaitse kas ülemisse või alumisse asendisse. Juhised tuulekaitse kõrguse reguleerimiseks leiduvad gaasipõleti kasutus- ja kokkupanekuõpetuse viimaselt lehekülgel.

8) Kiinnita toetuskonksud liblikmutritega tuulekaitse otstesse ja tõsta konksud põleti ringi ümber. Põleti on nüüd valmis kasutamiseks.

DE

5) Heben Sie den Gasbrenner über die Beine indem Sie die eigenen Beine des Gasbrenners in die kurzen Beinhöhlen stoßen.

6) Stecken Sie die Befestigungsmittel des Windschutzes in die zwei hinteren Beinhöhlen gemäß dem Bild. Ziehen Sie jetzt alle Schrauben der Beine an.

7) Entfernen Sie die blauen Schutzfolien auf beiden Seiten des Windschutzes. Befestigen Sie den Windschutz an zwei Stellen in die Träger mit einer Flügelmutter. Stellen Sie den Windschutz so, dass das Logo Muurikka richtig herum kommt. Abhängig vom Querschnitt der Pfanne auf dem Gasbrenner, installieren Sie den Windschutz entweder in die obere oder untere Stellung. Anleitungen für die Regelung der Höhe des Windschutzes sind auf der letzten Seite der Gebrauchs- und Montageanleitung für Gasbrenner zu finden.

8) Befestigen Sie die Stützhaken mit Flügelmuttern an Enden des Windschutzes und heben Sie die Haken um den Ring des Brenners. Der Brenner ist fertig für die Inbetriebnahme.



HOITO-OHJEET MUURIKKA KESÄKEITTIÖVAUNUILLE:

Kesäkeittiövaunut säilyvät siistinä ja kestävät kauemmin, kun niitä huolletaan säännöllisesti. Aurinko, ilmankosteus ja -saasteet sekä lämpötilojen vaihtelut rasittavat vaunujen pintoja. Säännöllinen puhdistus, pintakäsittely kunnosta huolehtiminen ja oikeanlainen varastointi auttavat vaunuja säilymään paremmin. Talven yli paras varastointipaikka vaunuille on kuiva, vileä ja ilmastoitu paikka. Kesällä vaunut säilyvät parhaiten katoksen suoressa.

Puhdistus kostutetulla pyyhkeellä, puhdistuksessa voidaan käyttää mietoa pesuainetta. Kuivaa puu- ja metalliosat heti puhdistuksen jälkeen.

UNDERHÅLL AV MUURIKKA SOMMARKÖKSVAGNAR:

Sommarköksvagnar håller sig snygga och fungerar längre när man sköter dem regelbundet. Sol, luftfuktighet, luftförorening och temperaturväxlingar belastar vagnarnas ytor. Vagnarna bevaras bättre när de rengörs regelbundet, ytbeläggningen hålls i skick och vagnarna förvaras på rätt sätt. Över vintern är det bäst att förvara vagnarna på ett torrt, svalt och luftkonditionerat ställe. På sommaren är det bäst att förvara dem under tak.

Rengöring med fuktad handduk, man kan även använda milt tvättmedel. Torka av trä- och metalldelarna genast efter rengöring.

MAINTENANCE OF MUURIKKA SUMMER KITCHEN CARTS:

Your summer kitchen cart will remain clean and last longer if maintained regularly. Sunlight, air humidity, air pollutants and temperature variations strain the surfaces of the cart. Regular cleaning, maintenance of the coating and correct storage help the cart to last longer. Over the winter, the best storage place for the kitchen cart is a dry, cool and air conditioned place. In summer, the cart is best stored under a roof.

Clean the cart with a damp towel, mild detergent may be used. Dry the wooden and metal parts immediately after cleaning.

УХОД ЗА ЛЕТНЕЙ КУХНЕЙ-ТЕЛЕЖКОЙ:

Тележка прослужит дольше и будет лучше выглядеть, если за ней регулярно ухаживать. Солнце, влага, загрязнение и колебания температуры изнашивают поверхность тележки. Регулярная чистка и правильное хранение удлинят срок службы тележки. Зимой нужно держать тележку в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом месте. Летом лучшее место для неё защищённое от солнца и дождя (например поднавесом).

Для чистки используйте влажную тряпочку и нейтральное чистящее средство. Сразу после чистки протрите металлические и деревянные части насухо.

MUURIKKA SUVEKÖÖK-KÄRU HOOLDUS:

Suveköök-kärud peavad kauem vastu ja näevad head välja, kui neid regulaarselt hooldada. Päike, õhuniiskus ja -reostus ning temperatuurimuutused möjuvad käru pinnale kulutaval. Regulaarne puastamine, pinnakatte korrasroid ja õige ladustamine aitavad kärul kauem vastu pidada. Üle talve säilitamiseks on kärule köige parem koht kuiv, jahe ning hea tuulutusega koht. Suval on köige parem koht suveköök-kärule päikese ning vihma eest kaitsev varjualune.

Puastamine niiske lapiga, puastamiseks kasutada neutraalset puastusvahendit. Kuivata puu- ja metallasad koheselt peale puastamist.

PFLEGEANLEITUNGEN FÜR DEN MUURIKKA SOMMERKÜCHENWAGEN:

Sommerküchenwagen bleiben sauber und halten länger, wenn sie regelmäßig gepflegt werden. Sonne, Luftfeuchtigkeit und -schadstoffe sowie Temperaturschwankungen belasten die Oberflächen der Wagen. Regelmäßige Reinigung, Besorgung des Zustands der Oberflächenbehandlung und geeignete Lagerung helfen, die Wagen länger zu halten. Während des Winters ist der beste Lagerungsplatz für den Wagen ein trockener, kühler und klimatisierter Platz. Im Sommer halten die Wagen am besten unter einem Schutzdach.

Reinigung mit einem befeuchteten Tuch, mildes Waschmittel kann bei der Reinigung benutzt werden. Trocknen Sie Holz- und Metallteile sofort nach der Reinigung.